



**Uluslararası Esperanto Derneği (UEA)  
Yerel Halkların Hakları (EMRIP) hakkında Uzman Mekanizmasının  
7. oturumu sırasındaki konferans  
Milletler Sarayı, Birleşmiş Milletler, Cenevre, 07-11 Temmuz 2014  
Perşembe 10 Temmuz 2014**

***Gündem maddesi 7: Yerel Halkları Hakları konusunda Birleşmiş Milletler Bildirgesi***

Sayın Başkan, yerel halkların değerli temsilcileri, bayanlar ve beyler,

Adım [Stefano Keller](#), ve Dünya Esperanto Derneğini, yani etnik gruplar arasındaki iletişimde eşitliği sağlayan, adil ve tarafsız uluslararası Esperanto dilini dünya çapında konuşanların organizasyonunu temsil ediyorum.

Projemiz “İndiğenaj Dialogoj” (Yerel Halk Dialogları), yerel halklar arasındaki iletişim sorununa adil bir çözüm bulmak için bir katkı idi.

Yerel Halkların Dil Hakları konusunda, **Birleşmiş Milletlerin Yerel Halkların Hakları Bildirgesi**'nin **13. Madde**'sine göre:

- "1. Yerel halklar, kendi tarihlerini, dillerini, sözlü geleneklerini, felsefelerini, yazı sistemlerini ve edebiyatlarını, canlandırmak, kullanmak, geliştirmek ve gelecek kuşaklara aktarma haklarına ve kendi topluluklarının, yerlerin ve kişilerin isimlerini belirlemek ve korumak haklarına sahiptirler.
2. Devletler bu hakkın korunmasını ve aynı zamanda yerel halkların siyasi, hukuki ve idari işlemleri anladığını ve de anlaşıldıklarını gerekli olduğu yerlerde sağlanacak yorumlamalar veya başka uygun metodlarla sağlamalıdırlar. "

Biyolojik türler gibi, birçok dil de bugün yok olma tehlikesiyle karşı karşıyadırlar. Atalarımızın doğa ve yaşamı anlayış bilgilerinde olduğu gibi, bugün biyolojik ve dilsel çeşitlilik de kaybolmaktadır – tüm bunlar birbirine bağımlı olan şeylerdir. Sürekli varlığımız için gerekli olan biyolojik çeşitliliği korumak için, dünyadaki tüm dilleri korumamız lazımdır. Özellikle yerel halkların dilleri korunmalıdır çünkü çeşitliliği korumak için ihtiyacımız olan şey bunların dillerinin ve kültürlerinin doğasında mevcuttur.

Ancak bu biyokültürler çeşitliliği koruma görevimiz, sadece varlığımızın devamı için hayati önem taşıdığından dolayı değildir: söz konusu olan insan onuru konusunda saygılı olmanın ve tüm dünya halklarının karşılıklı saygılı olmasıdır, ve bir etnik grubun bir kaç üyeden ya da bir kaç milyon kişiden meydana gelmesinden bağımsız olarak, daha güçlü olanların kendi dillerini ve kültürlerini diğerlerine empoze etmelerini önlemektir.

Anadil her bireyin hayatında önemli, temel bir rol oynar, ancak "dil" ve "anadil" veya "yerel dil" kelimeleri Birleşmiş Milletler'in çeşitli resmi belgelerinde eksik bulunmaktadırlar.

***Birleşmiş Milletler Yerli Halkların Hakları Bildirisi'ne uygun olarak, Yerel Halklar Dünya Konferansı'nın (WCIP) resmi belgelerine, yerel halkların yerel dillerinin – işaret dillerini dışarıda bırakmaksızın – korunması ve kullanımı lehinde ve desteklenmelerine dair tavsiyelerin ilave edilmesi konusunda çağrıda bulunuyoruz.***

Dikkatiniz için teşekkür ederiz - ayrıca tercümanların çabaları için de çok teşekkürler.

[www.linguistic-rights.org/esperanto-125](http://www.linguistic-rights.org/esperanto-125)  
[www.uea.org](http://www.uea.org) | [www.esperanto.net](http://www.esperanto.net) | [www.lernu.net](http://www.lernu.net) | [www.terralingua.org](http://www.terralingua.org)

Türkçe: Vasil Kadifeli